

## 馬太福音 Matthew 5:3-4

虛心的人有福  
了！因為天國  
是他們的。

哀慟的人有福  
了！因為他們  
必得安慰。

Blessed are the  
poor in spirit, for  
theirs is the  
kingdom of  
heaven.

Blessed are those  
who mourn, for  
they will be  
comforted.

## 馬太福音 Matthew 5:5-6

溫柔的人有福了！因為他們必承受地土。

飢渴慕義的人有福了！因為他們必得飽足。

Blessed are the meek, for they will inherit the earth.

Blessed are those who hunger and thirst for righteousness, for they will be filled.

## 馬太福音 Matthew 5:7-8

憐恤人的人有福了！因為他們必蒙憐恤。

清心的人有福了！因為他們必得見神。

Blessed are the merciful, for they will be shown mercy.

Blessed are the pure in heart, for they will see God.

## 馬太福音 Matthew 5:9

使人和睦的人  
有福了！因為  
他們必稱為神  
的兒子。

Blessed are the  
peacemakers,  
for they will be  
called children of  
God.

# 馬太福音 Matthew 5:10

為義受逼迫的  
人有福了！因  
為天國是他們  
的。

Blessed are those  
who are  
persecuted  
because of  
righteousness, for  
theirs is the  
kingdom of  
heaven.

## 馬太福音 Matthew 5:11

人若因我辱罵  
你們，逼迫你  
們，捏造各樣  
壞話毀謗你們，  
你們就有福  
了！

Blessed are you  
when people  
insult you,  
persecute you  
and falsely say all  
kinds of evil  
against you  
because of me.

## 馬太福音 Matthew 5:12

應當歡喜快樂，  
因為你們在天  
上的賞賜是大  
的。在你們以  
前的先知，人  
也是這樣逼迫  
他們。

Rejoice and be  
glad, because  
great is your  
reward in  
heaven, for in  
the same way  
they persecuted  
the prophets  
who were before  
you.



# SERMON ON THE MOUNT - BEATITUDES

## 登山寶訓——八福 (II)

Matthew 馬太福音 5:3-12



# Kingdom of Heaven 天國近了



# Beatitudes (I) 八福

Citizens of heavenly kingdom:

1. Poor in spirit
2. Mourn
3. Meek
4. Hunger and thirst for righteousness

天國的子民：

1. 虛心
2. 哀慟
3. 溫柔
4. 飢渴慕義

# Beatitudes (II) 八福

Citizens of heavenly kingdom:

5. Merciful

6. Pure in heart

7. Peacemaking

8. Persecuted yet joyful

天國的子民：

5. 憐恤人

6. 清心

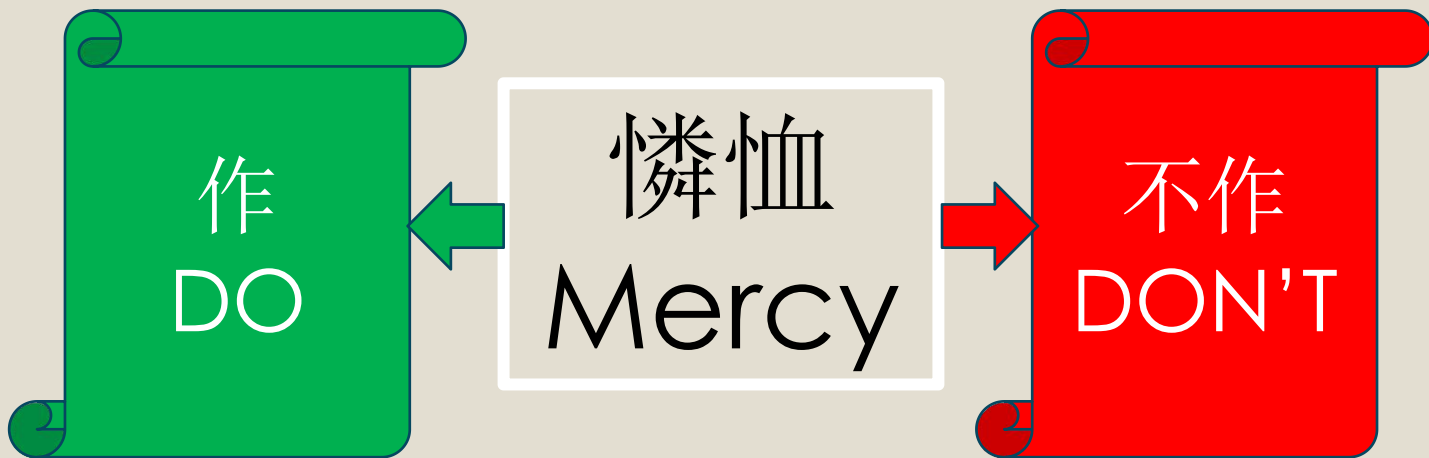
7. 使人和睦

8. 受逼迫卻喜樂

# 馬太福音 Matthew 5:7

憐恤人的人有福了！因為他們必蒙憐恤。

Blessed are the merciful, for they will be shown mercy.



# Mercy in Action 活出憐恤人的生命

- Meet physical needs
- Meet spiritual and emotional needs
- Merciful speech
- Heart attitude
- 滿足別人物質需求
- 滿足心靈和情感需求
- 憐恤人言語
- 心態

# 馬太福音 Matthew

5:7 憐恤人的人  
有福了！因為  
他們必蒙憐恤。

Blessed are  
the merciful,  
for they will  
be shown  
mercy.

7:2a 因為你們怎  
樣論斷人，也必  
怎樣被論斷；

For in the same  
way you judge  
others, you will  
be judged.

1996 Life  
Magazine  
Picture of  
the Year

1996 《生活》  
雜誌年度照  
片



憐恤  
Mercy

虛心, 哀慟, 溫柔, 飢渴慕義

Poor in spirit, Mourn,  
Meek, Hunger for righteousness



# Mercy or Justice? 憐憫還是公義?



# Micah 彌迦書 6:8b



只要你行公義，  
好憐憫，存謙  
卑的心，與你  
的神同行。

To act justly and  
to love mercy and  
to walk humbly  
with your God.

# 馬太福音 Matthew 5:8

清心的人有福了！因為他們必得見神。

Blessed are the  
pure in heart, for  
they will see God.



## 詩篇 Psalm 24:3-4

誰能登耶和華  
的山？誰能站  
在他的聖所？  
就是手潔心清、  
不向虛妄、起  
誓不懷詭詐的  
人。

Who may ascend  
the mountain of  
the Lord? Who  
may stand in his  
holy place? The  
one who has  
clean hands and a  
pure heart, who  
does not trust in an  
idol or swear by a  
false god.

## 以西結書 Ezekiel 36:26

我也要賜給你們一個新心，將新靈放在你們裡面，又從你們的肉體中除掉石心，賜給你們肉心。

I will give you a new heart and put a new spirit in you; I will remove from you your heart of stone and give you a heart of flesh.

## 路加福音 Luke 6:45

善人從他心裡所存的善就發出善來；惡人從他心裡所存的惡就發出惡來；因為心裡所充滿的，口裡就說出來。

A good man brings good things out of the good stored up in his heart, and an evil man brings evil things out of the evil stored up in his heart. For the mouth speaks what the heart is full of.





THEY WILL  
SEE GOD  
他們必得見神

## 約翰一書 1 John 3:2-3

親愛的弟兄阿，  
我們現在是神的  
兒女，將來如何，  
還未顯明；但我  
們知道，主若顯  
現，我們必要像  
他、因為必得見  
他的真體。凡向  
他有這指望的，  
就潔淨自己，像  
他潔淨一樣。

Dear friends, now we  
are children of God,  
and what we will be  
has not yet been  
made known. But we  
know that when Christ  
appears, we shall be  
like him, for we shall  
see him as he is. All  
who have this hope in  
him purify themselves,  
just as he is pure.



## 馬太福音 Matthew 5:9

使人和睦的人  
有福了！因為  
他們必稱為神  
的兒子。

Blessed are the  
peacemakers,  
for they will be  
called children of  
God.

## 歌羅西書 Colossians 1:20

既然藉著他在  
十字架上所流  
的血成就了和  
平，便藉著他  
叫萬有一無論  
是地上的、天  
上的一都與自  
己和好了。

and through him  
to reconcile to  
himself all things,  
whether things  
on earth or things  
in heaven, by  
making peace  
through his blood,  
shed on the cross.

## 歌林多後書 II Corinthians 5:19b-20a

並且將這和好的道理託付了我們。所以，我們作基督的使者，就好像神藉我們勸你們一般。

And he has committed to us the message of reconciliation. We are therefore Christ's ambassadors, as though God were making his appeal through us.

## 歌羅西書 Colossians 3:15

又要叫基督的  
平安在你們心  
裡作主；你們  
也為此蒙召，  
歸為一體；且  
要存感謝的心。

Let the peace of  
Christ rule in your  
hearts, since as  
members of one  
body you were  
called to peace.  
And be thankful.

# 平安在你們心裡作主

## Peace of Christ rules in your hearts

- 重点和動機
- 態度

- Priorities & motives
- Attitudes



## 歌羅西書 Colossians 3:13

倘若這人與那人  
有嫌隙，總  
要彼此包容，  
彼此饒恕；主  
怎樣饒恕了你們，  
你們也要  
怎樣饒恕人。

Bear with each  
other and forgive  
one another if any  
of you has a  
grievance against  
someone. Forgive  
as the Lord  
forgave you.

# 平安在你們心裡作主

## Peace of Christ rules in your hearts

- 重點和動機
- 態度
- 言語和行動

- Priorities & motives
- Attitudes
- Words & actions



## 馬太福音 Matthew 5:9

使人和睦的人  
有福了！因為  
他們必稱為神  
的兒子。

Blessed are the  
peacemakers,  
for they will be  
called children of  
God.



# 馬太福音 Matthew 5:10

為義受逼迫的  
人有福了！因  
為天國是他們  
的。

Blessed are those  
who are  
persecuted  
because of  
righteousness, for  
theirs is the  
kingdom of  
heaven.

# 馬太福音 Matthew 5:11

人若因我辱罵  
你們，逼迫你  
們，捏造各樣  
壞話毀謗你們，  
你們就有福  
了！

Blessed are you  
when people  
insult you,  
persecute you  
and falsely say all  
kinds of evil  
against you  
because of me.

## 馬太福音 Matthew 5:12

應當歡喜快樂，  
因為你們在天  
上的賞賜是大  
的。在你們以  
前的先知，人  
也是這樣逼迫  
他們。

Rejoice and be  
glad, because  
great is your  
reward in  
heaven, for in  
the same way  
they persecuted  
the prophets  
who were before  
you.

# 馬太福音 Matthew 5:11

人若因我辱罵  
你們，逼迫你  
們，捏造各樣  
壞話毀謗你們，  
你們就有福  
了！

Blessed are you  
when people  
insult you,  
persecute you  
and falsely say all  
kinds of evil  
against you  
because of me.

## 馬太福音 Matthew 5:11

人若因我辱罵  
你們，逼迫你  
們，捏造各樣  
壞話毀謗你們，  
你們就有福  
了！

Blessed are you  
when people  
insult you,  
persecute you  
and falsely say all  
kinds of evil  
against you  
because of me.

# 馬太福音 Matthew 5:12

應當歡喜快樂，  
因為你們在天  
上的賞賜是大  
的。在你們以  
前的先知，人  
也是這樣逼迫  
他們。

Rejoice and be  
glad, because  
great is your  
reward in  
heaven, for in  
the same way  
they persecuted  
the prophets  
who were before  
you.

# Summary 總結

Heavenly kingdom:

1. Entrance
2. Citizen DNA
3. God blesses

天國：

1. 進天國
2. 公民 DNA
3. 神祝福

